

# **Zu carifaribotteur (Archives XII, 277; XIII 63)**

Autor(en): **E.H.-K.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires**

Band (Jahr): **14 (1910)**

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-111234>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Zu carifaribotteur.**

(Archives XII, 277; XIII 63)

Dass das Wort auch in Lothringen vorkommt, zeigt folgender in der  
« Revue des Traditions populaires » Bd. XXV S. 365 verzeichneter Reim :

Je v'vends mo cueuvé [cuveau, baquet de lessive]  
 Bien rebandelé, bien resoclé,  
 Bien califaliboté.  
 Si ne me vien-m' [voulez pas] mo cueuvé  
 Bien rebandelé, bien resoclé,  
 Bien califaliboté,  
 S'en seré po lé rebandelure  
 Lé resoclure  
 Lé califaliboture.

Verwiesen ist dort weiter auf « Mélusine » I, col. 220.

E. H.-K.

**La ronde de Monsu de Ropraz.**

(vers 1750)

(Communiqué par M. Benjamin Dumur.)

Tout dernier <sup>1)</sup> chez mon père, He! Ho! lanla!  
 Tout dernier chez mon père, vive l'amour!  
 Un oranger il y a, vive la, vive laurier!  
 Un oranger il y a, vive la rose et le damas <sup>2)</sup>  
 Il est chargé d'oranges, He! Ho! lanla!  
 Il est chargé d'oranges, vive l'amour!  
 Je crois qu'il en rompra, vive la, vive laurier!  
 Je crois qu'il en rompra, vive la rose et le damas.  
 Je pris mon etzelette <sup>3)</sup>, He! Ho! lanla!  
 Je pris mon etzelette, vive l'amour!  
 Le panier à mon bras, vive la, vive laurier!  
 Le panier à mon bras, vive la rose et le damas.  
 J'ai cueilli les plus mûres, He! Ho! lanla!  
 J'ai cueilli les plus mûres, vive l'amour!  
 Les vertes j'ai laissé! vive la, vive laurier!  
 Les vertes j'ai laissé, vive la rose et le damas.  
 Et pui lé perto vindre <sup>4)</sup>, He! Ho! lanla!  
 Et pui lé perto vindre, vive l'amour!  
 Au martzi de Ropraz, vive la, vive laurier!  
 Au martzi de Ropraz, vive la rose et le damas.  
 Le premier que je rencontre, He! Ho! lanla!  
 Le premier que je rencontre, vive l'amour!  
 C'est Monsu de Ropraz, vive la, vive laurier!  
 C'est Monsu de Ropraz, vive la rose et le damas.

<sup>1)</sup> Dernier, vaudoisisme pour derrière. — <sup>2)</sup> On a dit aussi le lilas. —  
<sup>3)</sup> Echelette, petite échelle. — <sup>4)</sup> Je les portai vendre au marché de Ropraz  
 (variante).